

новые интонации, тембровые краски и ритмические рисунки. Проект «Любимая народная песня» (2013-2014 уч. год) предоставил в распоряжение учителей и школьников ГУО «Средняя школа № 44 г. Витебска» нотную запись и текст (на китайском и русском языках) более 50 китайских народных песен. Перевод песен на русский язык осуществили сами студенты специальности «Музыкальное искусство». Проект «Праздник детства» (2015-2016 уч. год) предполагает познакомить белорусских школьников с любимыми детскими песнями, мультфильмами, сказочными героями их сверстников их Китая. Цель данного музыкально-педагогического проекта – расширить диапазон эмоций, открыть новые чувства и ощущения, незнакомые белорусским школьникам, разрушить привычные шаблоны восприятия.

Алгоритм разработки и реализации вышеперечисленных музыкально-педагогических проектов включает в себя следующие этапы: организационный, информационный, конструктивно-деятельностный, аналитический, практический, рефлексивно-оценочный и завершающий. Как правило, на последнем этапе определяется направление нового проекта с учётом полученных как положительных, так и отрицательных результатов.

Нельзя не отметить особенность проведения музыкально-педагогических проектов в ГУО «Средняя школа № 44 г. Витебска»: белорусские школьники исполняют песни на китайском языке, студенты ВГУ имени П.М. Машерова из КНР – на белорусском языке. Вдохновенное звучание народных мелодий во многом способствует взаимопроникновению не только педагогической мысли, но и китайской и белорусской культур.

Список использованных источников

1. Мероприятия: День Китайской культуры / Государственное учреждение образования «Средняя школа №44 г. Витебска» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://school-44.oct-vit-roo.by/?ID=4284031&page=calendar>. – Дата доступа: 05.11.2015.
2. Музыкальные путешествия. IV класс, II полугодие: практические материалы / Ю.С. Сусед-Виличинская. – Витебск: ГУО «ВО ИРО», 2011. – 71 с.

УДК 781

РАЗВИТИЕ И ПРИМЕНЕНИЕ ЦИФРОВОЙ СИСТЕМЫ НОТАЦИИ В ТРАДИЦИОННОМ КИТАЙСКОМ ТЕАТРЕ

Хуан Яхуэй (Минск, Беларусь)

Abstract. *The Chinese opera is a traditional form of stage entertainment, weaving together elements of mime, dance, song, dialogue, swordplay, and acrobatics into one fluid continuous flow. Gestures, movements and expressions incorporated within each performer's script come together to bring forth an impressive performance. In contrast to Western stage entertainment, which is subdivided into different categories such as opera, drama and sketches, Chinese opera has remained faithful to its original format over the centuries.*

Although sharing a common ancestry, Chinese opera boasts over 300 various distinct forms - taking their names from their places of origin. These forms are generally discernible by their use of local dialects and distinct 'melodies'. Beijing opera is considered by most to be the most refined. Also widespread are Pingju Opera, Kunqu Opera, Shaoxing Opera, Henan Opera, Sichuan Opera, Shanxi Opera, Huangmei Opera, Huagu Opera and Yangko Opera. Some Chinese ethnic minority groups have some local form of operas.

Аннотация. *Изучение современного состояния нотации составляет специфическую область музыкальной науки. Сегодня цифровая нотация в Китае является основой общего музыкального образования и практически единственным способом записи образцов традиционной музыкальной культуры. Современные ноты музыканта-исполнителя*

народных инструментальных мелодий, а также вокальных и инструментальных партий в спектаклях традиционного китайского театра представляют собой исключительно цифровую запись.

Основная часть

Во многих источниках автором цифровой системы нотации называется великий французский философ эпохи Просвещения Жан-Жак Руссо. Известно, что в конце XIX – начале XX веков в Китае появились первые педагоги, знакомые с западноевропейской теорией музыки. В своей преподавательской деятельности они опирались на методические принципы европейского музыкального образования и музыкальные сочинения европейских композиторов. Общеизвестно, что эти музыканты внесли большой вклад в развитие китайского музыкального образования. Видными представителями этого направления китайской музыкальной педагогики были Шень Син-Гун, Цэн Джи-Минь, Ли Шу-Тон.

Показательно, что все названные музыкальные деятели учились в Японии, где познакомились с цифровой нотацией, изучая с помощью этой системы теорию музыки. Они использовали цифры 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 для *do, re, mi, fa, sol, la, si* и пробовали свои силы в композиции, записывая свои сочинения в цифровой нотации.

Китайский традиционный театр представляет одно из самых известных и показательных явлений китайской традиционной культуры. Он характеризуется уникальным взаимодействием многих видов искусств: музыки, поэзии, декламации, танца, пантомимы, военных единоборств, цирковых искусств, ярких костюмов и грима. История традиционного театра Китая насчитывает более трёхсот региональных разновидностей, из которых на сегодняшний день бытует около пятидесяти. Почти в каждой провинции Китая есть свой театр, например, в провинции Хэнань – театр *юйцзюй*, провинция Шэньси – театр *цинъюан*, провинция Шандон – театр *люйцзюй*, провинция Сычуань – театр *чуаньцзюй*, провинция Хэбэй – театр *пинцзюй*, провинция Хубэй – театр *ханьцзюй*, и т.д.

Сегодня особой популярностью пользуется пекинская опера, которую любят и знают во всем мире. Среди наиболее известных спектаклей пекинской оперы назовем такие произведения, как «Красный фонарь», «Сирота из рода Чжао», «Шацзябан», «Военачальницы из дома Ян», «Западный флигель» и др.

Все музыкальные разделы спектаклей традиционного театра записываются с помощью цифровой нотации, которая фиксирует партии голоса, струнных, духовых и ударных инструментов. Вокальные и инструментальные партии в партитуре записаны цифровым методом. Показательно расположение партий инструментов в партитуре: сверху вокальная партия, затем – главный ху, следом духовые инструменты, струнные щипковые, ударные инструменты, синтезатор и струнные смычковые инструменты. В Китае цифровая нотация сохранила свою модальную природу, связанную с системой относительного сольфеджирования.

Полная запись партитуры китайского традиционного театра либо отсутствует вовсе, либо существует в рукописном варианте. Как правило, партитура китайского театра есть результат расшифровки звучания конкретного спектакля. Чаще всего издаются мелодии отдельных известных арий без инструментального сопровождения, которое варьируется при каждом исполнении. В целом, состояние нотации китайского традиционного театра отражает специфику феномена, относящегося к культуре устной традиции.

В современном Китае все образованные люди владеют цифровой нотацией, поскольку она по сей день является обязательным компонентом начального музыкального образования. Особыми сферами использования цифровой нотации в Китае является народная инструментальная культура, а также традиционный театр (китайская опера). Цифровая система применяется на всех этапах обучения исполнителей на китайских му-

зыкальных инструментах, включая высшие учебные заведения. Также она составляет основную форму записи вокальных и инструментальных партий в спектаклях традиционного театра Китая, включая запись новых вариантов китайского театра, сочинённых современными композиторами.

УДК 792(476):7.091.8(510)

ТЕАТРАЛЬНОЕ ВЫСТУПЛЕНИЕ КАК ОДИН ИЗ СПОСОБОВ ПРЕЗЕНТАЦИИ БЕЛОРУССКОЙ КУЛЬТУРЫ В КИТАЕ

Ся Лэй, соискатель аспирантуры

Белорусский государственный университет культуры и искусств

Abstract. *The article is regarded to touring theater of the Belarusian theaters in China: the National Academic Bolshoi Opera and Ballet Theatre of the Republic of Belarus and the Yanka Kupala National Academic Theater.*

Театр – это вид искусства, в котором актеры с помощью диалогов, пения и движений передают какую-либо историю или ситуацию. Начиная с 1992 года, когда Беларусь и Китай установили дипломатические отношения, белорусские актеры начали выступать в Китае, и количество выступлений постоянно растет. Театральные представления белорусских актеров в Китае можно разделить на два вида: балетные спектакли и драматические спектакли. С точки зрения этапов развития, белорусский балет, который начал свой путь в Китае раньше и уже является одним из элементов китайской культурной жизни, заслужил любовь китайских зрителей. Белорусский драматический театр начал свою гастрольную жизнь в Китае намного позже балета, а потому находится сейчас на этапе поиска, но его оригинальная художественная форма и отточенное мастерство актеров получили единодушные высокие оценки публики.

Белорусские коллективы, выступающие с балетными постановками в Китае, являются членами балетной труппы Национального академического Большого театра оперы и балета Республики Беларусь, который обладает высокой репутацией на мировой сцене. Начиная с 1997 года, когда балетная труппа Белорусского Большого театра оперы и балета впервые посетила Китай, и до наших дней было проведено множество гастрольных туров белорусского коллектива, и каждый раз его выступления проходили с аншлагом. На суд китайским любителям балетного искусства были представлены такие спектакли как «Лебединое озеро», «Спящая красавица», «Ромео и Джульетта» «Щелкунчик».

В выступлении белорусской труппы принимали участие такие выдающиеся белорусские артисты как народные артисты Беларуси Игорь Артамонов и Ольга Гайко, заслуженный артист Беларуси Константин Кузнецов. Значительное внимание уделяется сочетанию классического балета с белорусским народным танцем, что способствует созданию особой формы балета с белорусским национальным колоритом и позволяет раскрыть белорусскую традиционную культуру через балетные движения.

Драматический спектакль – это форма театрального искусства, в основе которой лежит диалоговая форма. Современный западный театр, за исключением мюзиклов и опер, чаще всего выступает в форме драматического спектакля. Китайские традиционные драмы нельзя отнести к драматическим спектаклям, поэтому драматические спектакли являются для китайцев своеобразным «импортным товаром». Так как китайский драматический театр начал свое развитие достаточно поздно, демонстрация таких спектаклей – это не только прекрасный шанс для зрителей насладиться западным театром, но и отличная возможность для китайских актеров повысить свой профессиональный уровень.